

# TRADUCI 1.13

## GUIDA ALL'USO

by Giorgio Musilli

Molti mi hanno scritto chiedendo un aiuto nell'uso del programma Traduci 1.13.

In effetti il programma, preparato in diverse fasi, risulta piuttosto complesso a causa di due fenomeni:

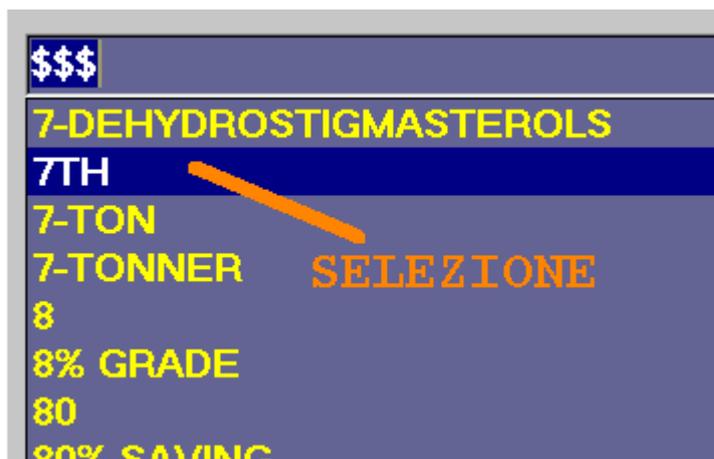
- la continua aggiunta di funzioni;
- un'interfaccia non standard e forse un po' troppo appariscente.

Ora la parola alle immagini...

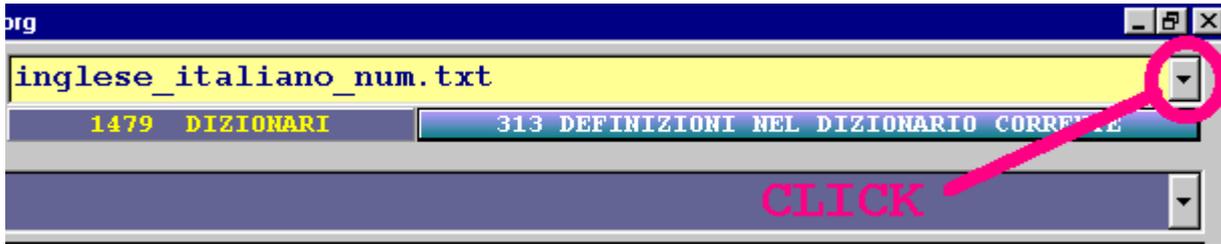
1. Dizionari presenti e dizionario corrente:

The screenshot shows the main window of the Traduci 1.13 application. At the top, the title bar reads "Traduci 1.13 www.didattica.org". Below it, a yellow bar displays the selected dictionary file "inglese\_italiano\_num.txt". A blue bar below that shows "1479 DIZIONARI" and "313 DEFINIZIONI NEL DIZIONARIO CORRENTE". A dark blue bar with "\$\$\$" is visible. The main area has a grey header "TRADUCI IL TERMINE" and a menu bar with "TUTTI I DIZIONARI", "DIZIONARI ITALIANI", "DIZIONARIO CORRENTE", "DIZIONARI INGLESE-ITALIANO", and "RICERCHE". Below the menu bar, there are options for "PAROLA INTERA" and "SOTTOSTRINGA". The main content area is orange and contains the text "DIZIONARI PRESENTI NEL PROGRAMMA" (pointed to by a red arrow), "DIZIONARIO CORRENTE" (pointed to by a blue arrow), "BARRA DI SELEZIONE DEI TERMINI" (pointed to by an orange arrow), and "NUMERO DI DEFINIZIONI NEL DIZIONARIO CORRENTE" (pointed to by a blue arrow). At the bottom, a status bar shows "0 LINEE", "Riga 1", "Colonna 1", "0 caratteri nella riga", and an "ACCAPO AUTOM" checkbox. The bottom-most bar contains buttons for "TRADUCI TUTTO", "DIZIONARIO DAL TESTO", "LISTA DELLE PAROLE", and "TRADUCI EVID."

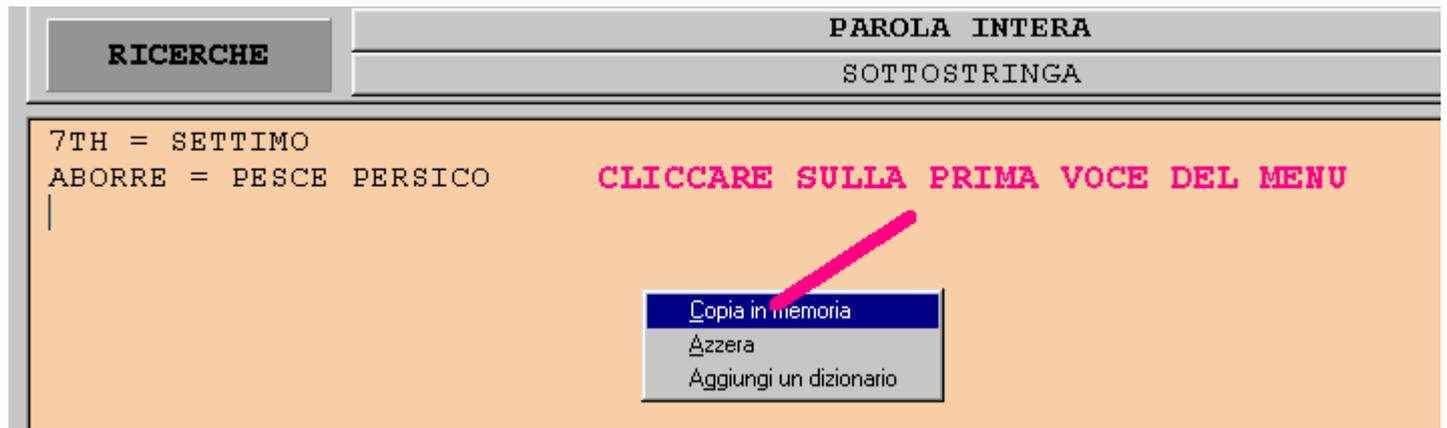
2. Selezione e traduzione di un termine preso dal dizionario corrente:



### 3. Selezione di un altro dizionario:



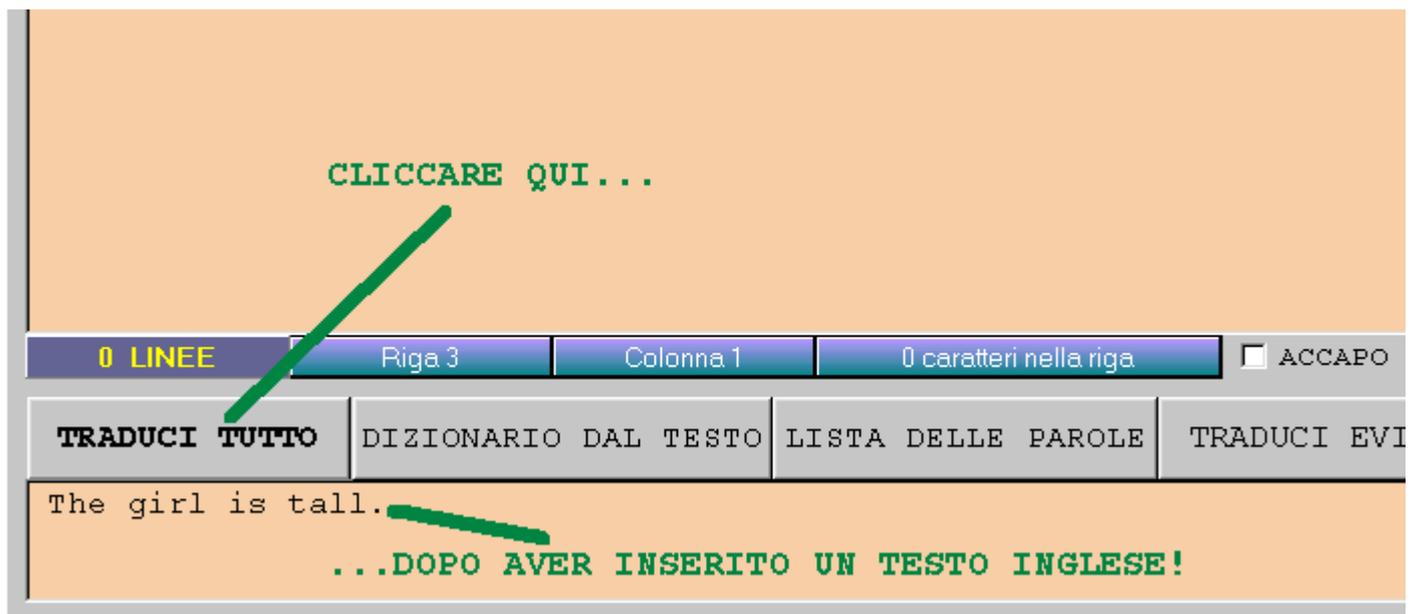
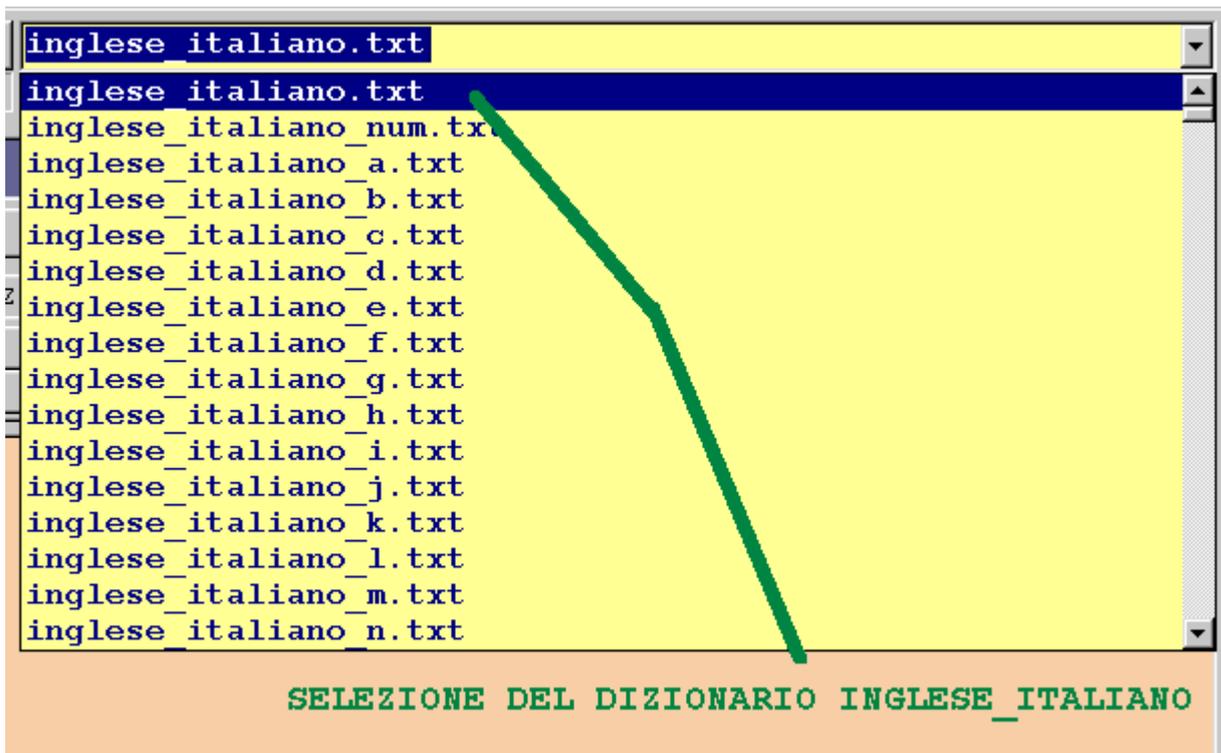
4. Copiare in memoria il testo ottenuto:



5. Azzerare il testo ottenuto:



6. Tradurre un testo intero usando il dizionario corrente:



ESCLUSIONI **inglese\_italiano.txt**

1479 DIZIONARI

**TRADUCI IL TERMINE**

TUTTI I DIZIONARI | DIZIONARI ITALIANI | DIZIONARIO CORRENTE | DIZIONA

**R.CERCHE** PAROLA INTERA  
SOTTOSTRINGA

The girl is tall.  
 THE = IL. LO. LA. I. GLI. LE. QUESTO. QUELLO. TANTO.  
 GIRL = RAGAZZA. SIGNORINA. FIGLIA. BAMBINA. FIDANZAT.  
 IS = È. STA. INFORMATION SYSTEM. INTERRUPT STATUS. I  
 TALL = ALTO. ASSURDO. ESAGERATO. INCREDIBILE

**BARRA DI AVANZAMENTO** **RISULTATO**

5 LINEE Riga 3 Colonna 1 0 caratteri nella r

**TRADUCI TUTTO** DIZIONARIO DAL TESTO LISTA DELLE PARC

7. Ottenere un dizionario dal testo utilizzando il dizionario corrente:

**CLICCARE QUI**

5 LINEE Riga 3 Colonna 1 0 caratteri nella riga  ACCAPO A

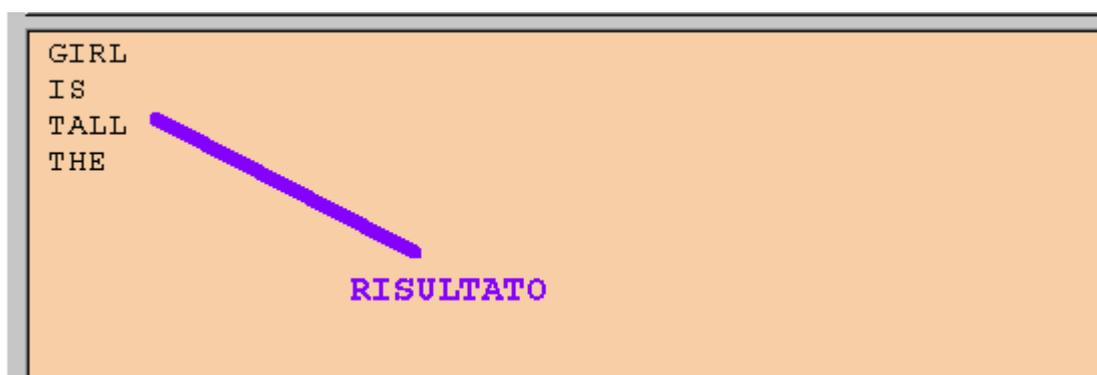
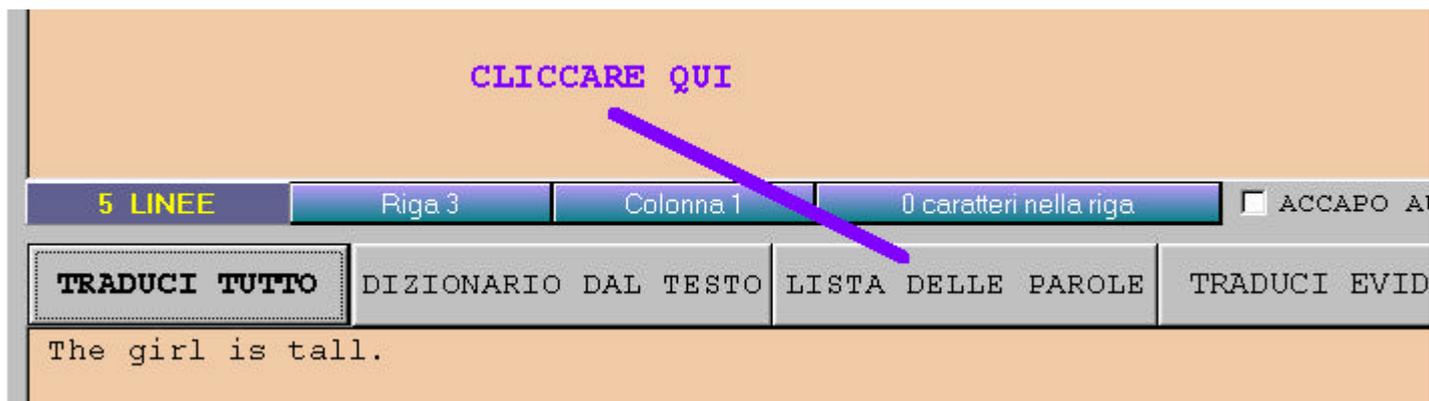
**TRADUCI TUTTO** DIZIONARIO DAL TESTO LISTA DELLE PAROLE TRADUCI EVID

The girl is tall.

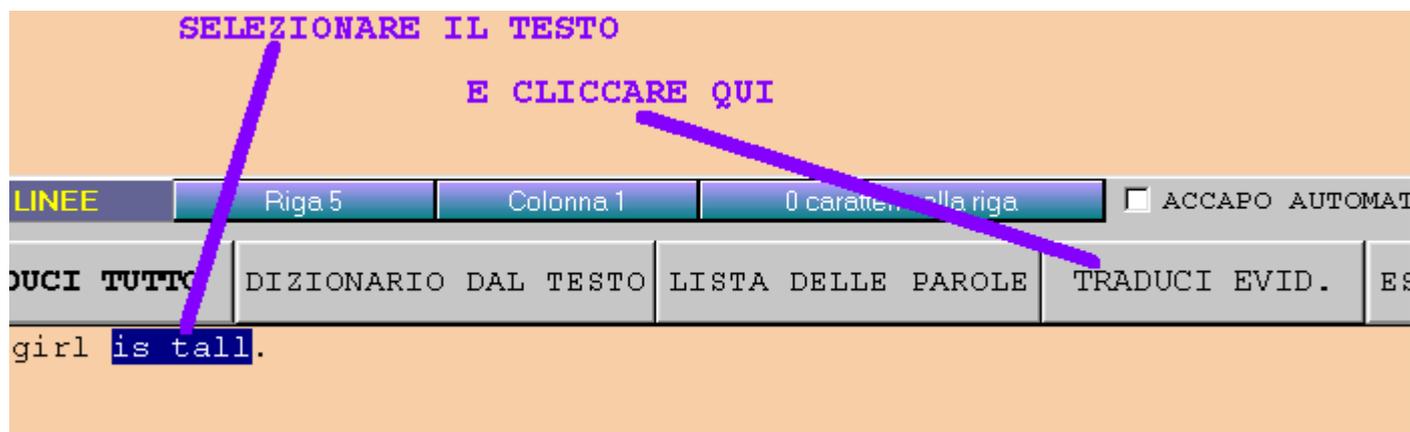
GIRL = RAGAZZA. SIGNORINA. FIGLIA. BAMBINA. FIDANZATA. DOMESTICA  
 IS = È. STA. INFORMATION SYSTEM. INTERRUPT STATUS. IS  
 TALL = ALTO. ASSURDO. ESAGERATO. INCREDIBILE  
 THE = IL. LO. LA. I. GLI. LE. QUESTO. QUELLO. TANTO. QUANTO

**RISULTATO**

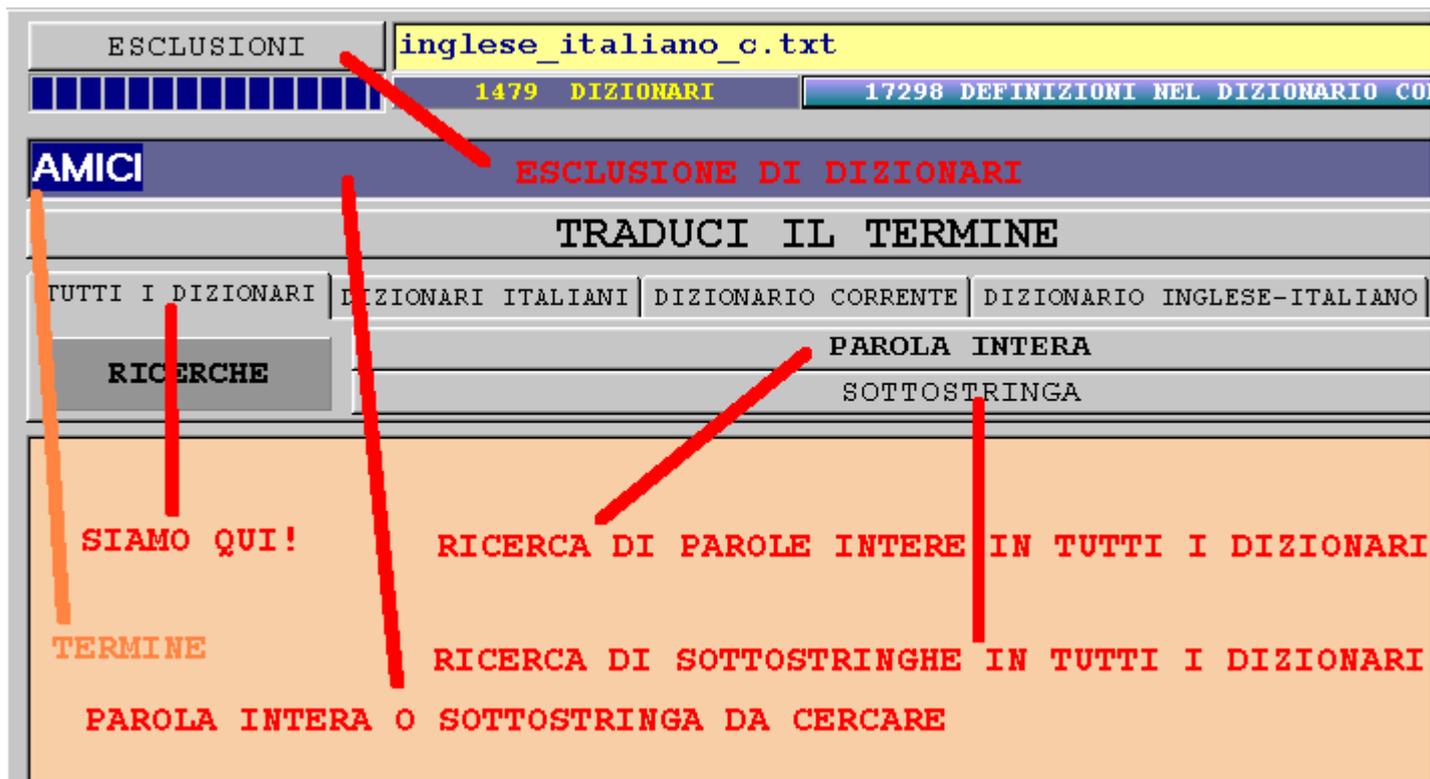
8. Ottenere una lista delle parole dal testo utilizzando il dizionario corrente:



9. Tradurre le parole evidenziate utilizzando il dizionario corrente (opzione realmente efficace solo in presenza di dizionari con moltissime frasi inserite):



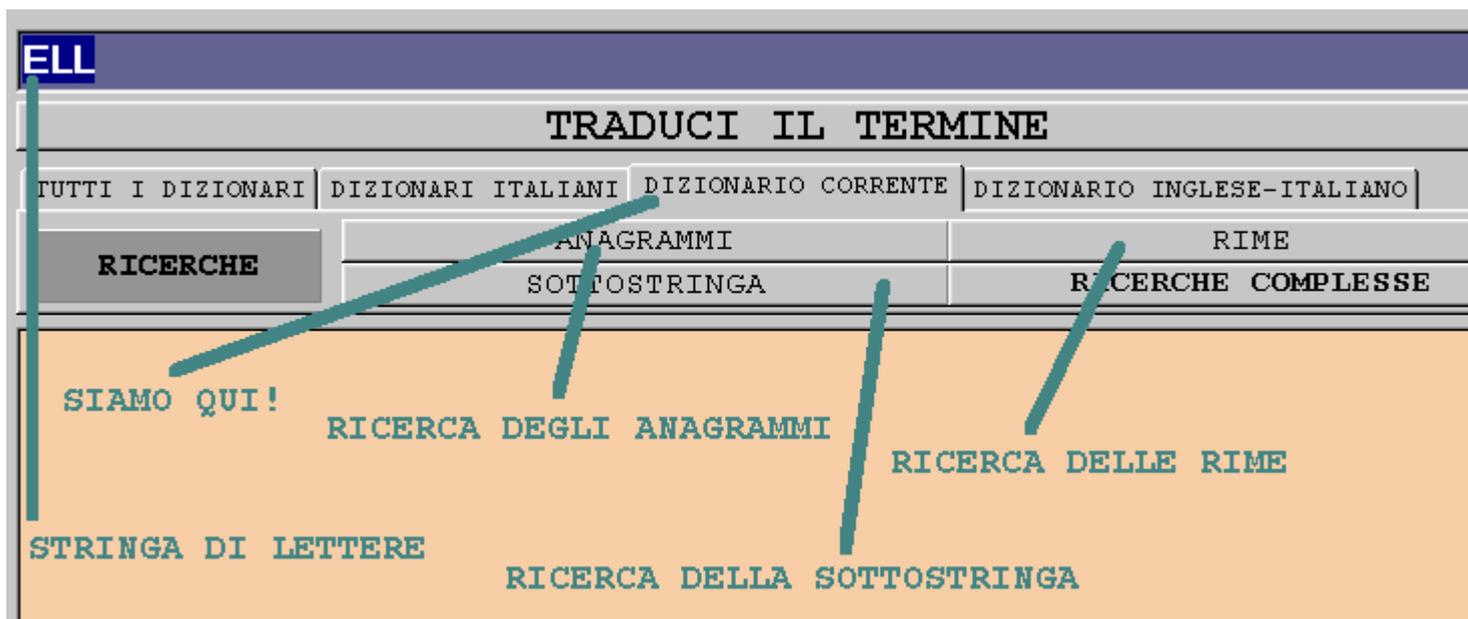
10. Ricerca di parole intere o sottostringhe in tutti i dizionari (per escluderne alcuni cliccare su "ESCLUSIONI"):



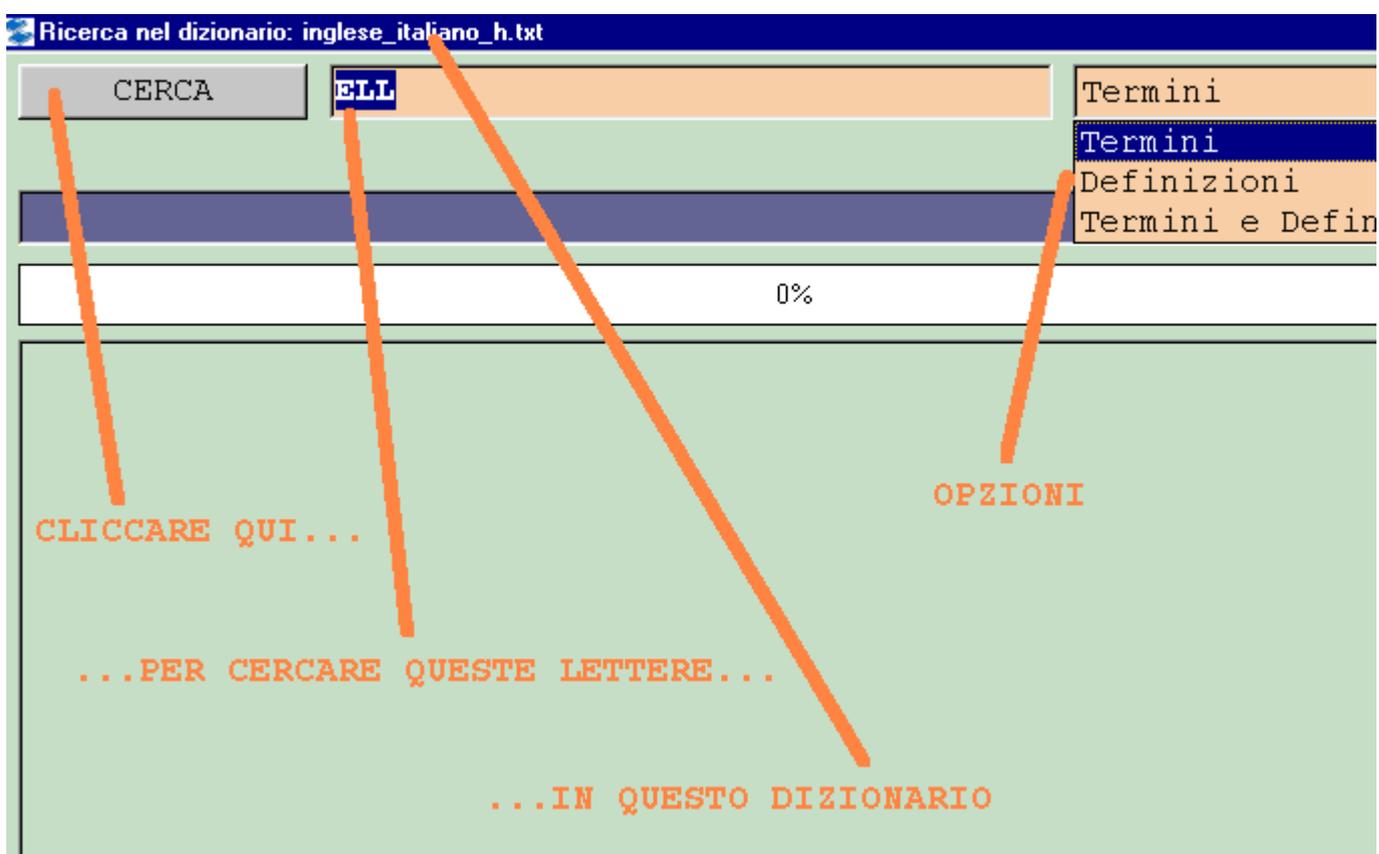
11. Ricerca di parole intere nei dizionari e glossari italiani:



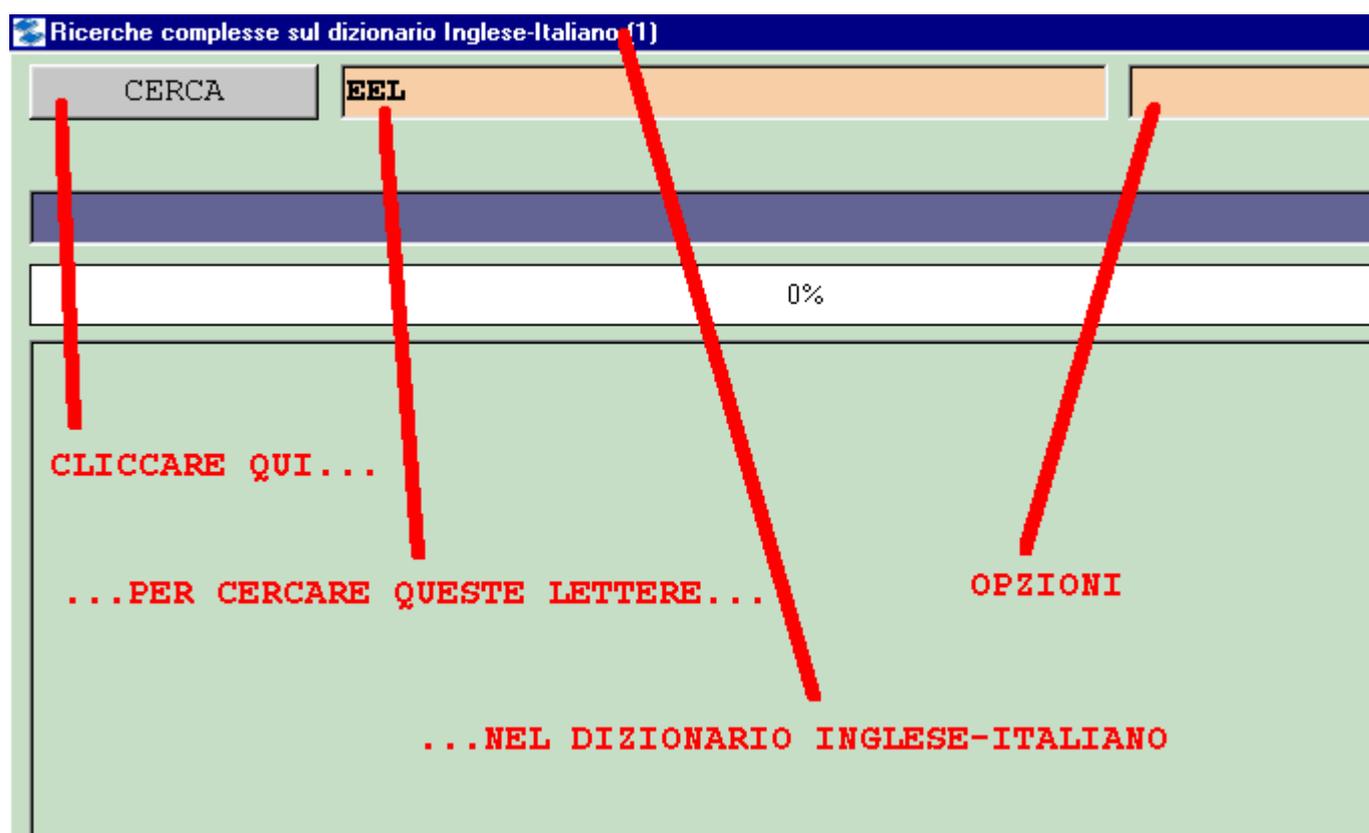
12. Ricerca di anagrammi, rime e sottostringhe nel dizionario corrente:



13. Ricerche complesse nel dizionario corrente:



14. Ricerche complesse (1) nel dizionario inglese-italiano:



15. Ricerche complesse (2) nel dizionario inglese-italiano (sottoprogramma utile soprattutto per la ricerca delle espressioni e frasi, ma anche per tradurre interi testi):

